

talliques, charnières, serrures, vis, outils, pièces automobiles, de jardin et domestiques.

**Fabricant et contact de sécurité** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Pologne, UE. Tél : +48 62 737 88 00, e-mail : [info@melle.com](mailto:info@melle.com), [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

### Principaux dangers

- **Danger** : Aérosol extrêmement inflammable. Récipient sous pression : peut éclater sous l'effet de la chaleur.
- Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.
- Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.
- Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C.
- Ne pas respirer les aérosols. Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé.
- L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gercures de la peau.
- Tenir hors de portée des enfants.

**Conseils d'utilisation en toute sécurité** Lire l'étiquette avant utilisation. Utiliser uniquement aux fins prévues. Ne pas diriger le jet vers le visage, les yeux, les personnes ou les animaux. Porter des gants de protection si nécessaire. Ne pas utiliser sur des surfaces en contact avec les aliments. Pour les composants électriques, débrancher l'alimentation avant l'application.

**Stockage** Conserver dans le récipient d'origine, dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière du soleil et des sources d'inflammation. Ne pas stocker dans une voiture exposée à la chaleur.

### Procédures d'urgence

- **Yeux** : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Consulter un médecin.
- **Peau** : Laver à l'eau et au savon.
- **Inhalation** : Transporter la personne à l'extérieur.
- **Ingestion** : NE PAS faire vomir. Appeler immédiatement un médecin ou un centre antipoison et montrer l'emballage.

**Élimination** Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale. Ne pas brûler.

---

## 5. ITALIANO (Włoski)

**Informazioni sulla sicurezza del prodotto** Prodotto: K2 07 Penetrus Preparato multiuso con applicatore per ruggine 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Codice / indice del prodotto:** 0750 **Tipo di prodotto:** preparato tecnico multiuso in aerosol **Applicazione:** per lubrificazione, pulizia, penetrazione di elementi bloccati e arrugginiti e protezione delle superfici dalla corrosione. Utilizzabile su elementi metallici, cerniere, serrature, viti, attrezzi, parti di auto, giardino e casa.

**Produttore e contatti per la sicurezza** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polonia, UE. Tel: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

### Principali pericoli

- **Pericolo:** Aerosol estremamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.
- Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.
- Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.
- Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C.
- Non respirare gli aerosol. Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato.
- L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**Linee guida per l'uso sicuro** Leggere l'etichetta prima dell'uso. Usare solo per lo scopo previsto. Non dirigere il getto verso il viso, gli occhi, persone o animali. Usare guanti protettivi se necessario. Non utilizzare su superfici a contatto con alimenti. Per i componenti elettrici, scollegare l'alimentazione prima dell'applicazione.

**Conservazione** Conservare nel contenitore originale in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di accensione e luce solare. Non conservare in auto esposte al calore.

### Procedure di emergenza

- **Occhi:** Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Contattare un medico.
- **Pelle:** Lavare con acqua e sapone.
- **Inalazione:** Trasportare l'infortunato all'aria aperta.
- **Ingestione:** NON provocare il vomito. Contattare immediatamente un medico o un centro antiveleni e mostrare la confezione.

**Smaltimento** Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le normative locali. Non bruciare.

---

## 6. ESPAÑOL (Hiszpański)

**Información de seguridad del producto** **Producto:** K2 07 Penetrus Preparado polivalente con aplicador de óxido 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Código / índice del producto:** 0750 **Tipo de producto:** preparado técnico multiusos en aerosol **Aplicación:** para lubricación, limpieza, penetración de elementos agarrotados y oxidados y protección de superficies contra la corrosión. Utilizable en elementos metálicos, bisagras, cerraduras, tornillos, herramientas, piezas de automóvil, jardín y hogar.

**Fabricante y contacto de seguridad** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polonia, UE. Tel: +48 62 737 88 00, correo electrónico: info@melle.com, [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

## Principales peligros

- **Peligro:** Aerosol extremadamente inflamable. Recipiente a presión: puede reventar si se calienta.
- Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas, llamas abiertas y otras fuentes de ignición. No fumar.
- No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. No perforar ni quemar, incluso después de su uso.
- Proteger de la luz solar. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C.
- No respirar el aerosol. Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado.
- La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

**Pautas de uso seguro** Leer la etiqueta antes del uso. Utilizar únicamente para el fin previsto. No dirigir el chorro hacia la cara, los ojos, personas o animales. Utilizar guantes de protección si es necesario. No utilizar en superficies en contacto con alimentos. En componentes eléctricos, desconectar la corriente antes de la aplicación.

**Almacenamiento** Conservar en el envase original en un lugar fresco y seco, alejado de fuentes de ignición y de la luz solar. No guardar en coches expuestos al calor.

## Procedimientos de emergencia

- **Ojos:** Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Consultar a un médico.
- **Piel:** Lavar con agua y jabón.
- **Inhalación:** Transportar a la persona al aire libre.
- **Ingestión:** NO provocar el vómito. Llamar inmediatamente a un médico o centro de toxicología y mostrar el envase.

**Eliminación** Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con las normativas locales. No quemar.

---

## 7. PORTUGUÊS (Portugalski)

**Informações de segurança do produto** **Produto:** K2 07 Penetrus Preparado multiusos com aplicador de ferrugem 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Código / índice do produto:** 0750 **Tipo de produto:** preparado técnico multiusos em aerossol **Aplicação:** para lubrificação, limpeza, penetração de elementos presos e enferrujados e proteção de superfícies contra a corrosão. Utilizável em elementos metálicos, dobradiças, fechaduras, parafusos, ferramentas, peças de automóveis, jardim e domésticas.

**Fabricante e contato de segurança** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polónia, UE. Tel: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

## Principais perigos

- **Perigo:** Aerossol extremamente inflamável. Recipiente sob pressão: risco de explosão sob a ação do calor.
- Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar.
- Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. Não furar nem queimar, mesmo após utilização.
- Manter ao abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C.
- Não respirar os aerossóis. Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados.
- Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.
- Manter fora do alcance das crianças.

**Diretrizes de uso seguro** Ler o rótulo antes da utilização. Utilizar apenas para o fim a que se destina. Não dirigir o jato para o rosto, olhos, pessoas ou animais. Usar luvas de proteção se necessário. Não utilizar em superfícies em contacto com alimentos. Para componentes elétricos, desligar a alimentação antes da aplicação.

**Armazenamento** Armazenar na embalagem original, em local fresco e seco, longe de fontes de ignição e da luz solar. Não guardar em carros expostos ao calor.

#### **Procedimentos de emergência**

- **Olhos:** Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Contactar um médico.
- **Pele:** Lavar com sabonete e água.
- **Inalação:** Remover a pessoa para uma zona ao ar livre.
- **Ingestão:** NÃO provocar o vômito. Contactar imediatamente um médico ou um centro de informação antivenenos e mostrar a embalagem.

**Eliminação** Eliminar o conteúdo/recipiente de acordo com a legislação local. Não queimar.

---

## **8. NEDERLANDS (Niederlandzki)**

**Productveiligheidsinformatie Product:** K2 07 Penetrus Universeel preparaat met roest-applicator 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Productcode / index:** 0750 **Producttype:** multifunctioneel technisch aerosolpreparaat **Toepassing:** voor smering, reiniging, penetratie van vastgelopen en verroeste onderdelen en bescherming van oppervlakken tegen corrosie. Te gebruiken op metalen elementen, scharnieren, sloten, schroeven, gereedschap, auto-, tuin- en huishoudelijke onderdelen.

**Fabrikant en veiligheidscontact** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polen, EU. Tel: +48 62 737 88 00, e-mail: [info@melle.com](mailto:info@melle.com), [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

#### **Belangrijkste gevaren**

- **Gevaar:** Zeer licht ontvlambare aerosol. Houder onder druk: kan openbarsten bij verhitting.

- Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.
- Niet in een open vuur of op andere ontstekingsbronnen spuiten. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden.
- Tegen zonlicht beschermen. Niet blootstellen aan temperaturen boven 50 °C.
- Sproeiwater niet inademen. Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken.
- Herhaalde blootstelling kan een droge of gebarsten huid veroorzaken.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

**Richtlijnen voor veilig gebruik** Lees voor gebruik het etiket. Alleen gebruiken zoals bedoeld. Richt de straal niet op het gezicht, de ogen, mensen of dieren. Gebruik indien nodig beschermende handschoenen. Niet gebruiken op oppervlakken die in contact komen met voedsel. Schakel bij elektrische componenten de stroom uit voor het aanbrengen.

**Opslag** Bewaren in de originele verpakking op een koele, droge plaats, uit de buurt van ontstekingsbronnen en zonlicht. Niet bewaren in een auto die aan hitte is blootgesteld.

#### **Noodprocedures**

- **Ogen:** Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten. Contact opnemen met een arts.
- **Huid:** Wassen met water en zeep.
- **Inademing:** De persoon in de frisse lucht brengen.
- **Inslikken:** GEEN braken opwekken. Onmiddellijk een arts of een vergiftigingeninformatiecentrum raadplegen en de verpakking tonen.

**Verwijdering** Inhoud/verpakking afvoeren in overeenstemming met de lokale voorschriften. Niet verbranden.

---

## **9. ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Grecki)**

**Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος Προϊόν:** K2 07 Penetrus Πολυχρηστικό παρασκεύασμα με εφαρμογέα σκουριάς 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Κωδικός / ευρετήριο προϊόντος:** 0750 **Τύπος προϊόντος:** τεχνικό αεροζόλ πολλαπλών χρήσεων **Εφαρμογή:** για λίπανση, καθαρισμό, διείδυση σε μπλοκαρισμένα και σκουριασμένα στοιχεία και προστασία επιφανειών από τη διάβρωση. Για μεταλλικά στοιχεία, μεντεσέδες, κλειδαριές, βίδες, εργαλεία, ανταλλακτικά αυτοκινήτων, κήπου και σπιτιού.

**Κατασκευαστής και επαφή για θέματα ασφάλειας** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Πολωνία, ΕΕ. Τηλ: +48 62 737 88 00, e-mail: [info@melle.com](mailto:info@melle.com), [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

#### **Σημαντικότεροι κίνδυνοι**

- **Κίνδυνος:** Εξαιρετικά εύφλεκτο αεροζόλ. Δοχείο υπό πίεση: Κατά τη θέρμανση μπορεί να διαρραγεί.

- Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε.
- Μην ψεκάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα ή άλλη πηγή ανάφλεξης. Να μην τρυπηθεί ή καεί, ακόμη και μετά τη χρήση.
- Να προστατεύεται από τις ηλιακές ακτίνες. Να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50 °C.
- Μην αναπνέετε εκνεφώματα. Να χρησιμοποιείται μόνο σε ανοικτό ή καλά αεριζόμενο χώρο.
- Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.
- Μακριά από παιδιά.

**Οδηγίες ασφαλούς χρήσης** Διαβάστε την ετικέτα πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό. Μην κατευθύνετε τον ψεκασμό στο πρόσωπο, τα μάτια, ανθρώπους ή ζώα. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε σε επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Για ηλεκτρικά εξαρτήματα, διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν από την εφαρμογή.

**Αποθήκευση** Φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από πηγές ανάφλεξης και ηλιακό φως. Μην φυλάσσεται σε αυτοκίνητο εκτεθειμένο σε θερμότητα.

#### **Διαδικασίες έκτακτης ανάγκης**

- **Μάτια:** Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Επικοινωνήστε με γιατρό.
- **Δέρμα:** Πλύνετε με σαπούνι και νερό.
- **Εισπνοή:** Μεταφέρατε τον παθόντα στον καθαρό αέρα.
- **Κατάποση:** ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Καλέστε αμέσως γιατρό ή κέντρο δηλητηριάσεων και δείξτε τη συσκευασία.

**Απόρριψη** Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην καίτε.

## **10. DANSK (Duński)**

**Produktsikkerhedsoplysninger Produkt:** K2 07 Penetrus Multipurpose-præparat med rustapplikator 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Produktkode / indeks:** 0750 **Produkttype:** teknisk aerosolpræparat til multipurpose brug **Anvendelse:** til smøring, rengøring, penetrering af fastsiddende og rustne elementer og beskyttelse af overflader mod korrosion. Til brug på metalelementer, hængsler, låse, skruer, værktøj, bil-, have- og husholdningsdele.

**Producent og sikkerhedskontakt** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polen, EU. Tlf: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2-global.com](http://www.k2-global.com)

#### **Vigtigste farer**

- **Fare:** Yderst brandfarlig aerosol. Beholder under tryk: Kan sprænges ved opvarmning.
- Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt.

- Spray ikke mod åben ild eller andre antændelseskilder. Må ikke punkteres eller brændes, heller ikke efter brug.
- Beskyttes mod sollys. Må ikke udsættes for en temperatur, som overstiger 50 °C.
- Indånd ikke spray. Brug kun udendørs eller i et rum med god udluftning.
- Gentagen kontakt kan give tør eller revnet hud.
- Opbevares utilgængeligt for børn.

**Retningslinjer for sikker brug** Læs etiketten før brug. Brug kun som tilsigtet. Ret ikke sprayen mod ansigtet, øjnene, mennesker eller dyr. Brug beskyttelseshandsker om nødvendigt. Må ikke bruges på overflader i kontakt med fødevarer. Ved elektriske komponenter skal strømmen afbrydes før påføring.

**Opbevaring** Opbevares i den originale beholder på et køligt, tørt sted, væk fra antændelseskilder og sollys. Må ikke opbevares i en bil udsat for varme.

### Nødprocedurer

- **Øjne:** Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Kontakt en læge.
- **Hud:** Vask med sæbe og vand.
- **Indånding:** Flyt personen til et sted med frisk luft.
- **Indtagelse:** Fremkald IKKE opkastning. Kontakt omgående en læge eller giftlinje og vis emballagen.

**Bortskaffelse** Indholdet/holderen bortskaffes i henhold til lokale regler. Må ikke brændes.

## 11. ČEŠTINA (Czeski)

**Bezpečnostní informace o produktu Produkt:** K2 07 Penetrus Víceúčelový přípravek s aplikátorem na rez 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Kód / index produktu:** 0750 **Typ produktu:** víceúčelový technický přípravek v aerosolu **Použití:** k mazání, čištění, uvolňování zadřených a zrezivělých prvků a ochraně povrchů před korozí. Určeno pro kovové prvky, panty, zámky, šrouby, nářadí, díly automobilů, zahradní a domácí potřeby.

**Výrobce a kontakt pro záležitosti bezpečnosti** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polsko, EU. Tel.: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Nejdůležitější rizika

- **Nebezpečí:** Extrémně hořlavý aerosol. Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout.
- Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření.
- Nestříkejte do otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zapálení. Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití.
- Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C.
- Nevdechujte aerosoly. Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.
- Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

- Uchovávejte mimo dosah dětí.

**Zásady bezpečného používání** Před použitím si přečtěte etiketu. Používejte pouze k určenému účelu. Během aplikace nesměřujte proud na obličej, oči, lidi nebo zvířata. V případě potřeby použijte ochranné rukavice. Nepoužívejte na povrchy v kontaktu s potravinami. U elektrických součástí před aplikací odpojte napájení.

**Skladování** Skladujte v původním obalu na suchém a chladném místě, mimo dosah zdrojů zapálení a slunečního záření. Nenechávejte v rozehřátém autě.

### Postup v nouzových situacích

- **Oči:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Kontaktujte lékaře.
- **Kůže:** Omyjte vodou a mýdlem.
- **Vdechnutí:** Vyvedte postiženého na čerstvý vzduch.
- **Požítí:** NEVYVOLÁVEJTE zvracení. Okamžitě vyhledejte lékaře a ukažte obal nebo etiketu.

**Likvidace** Obsah/nádobu likvidujte v souladu s místními předpisy. Nespalujte.

---

## 12. SLOVENČINA (Słowacki)

**Bezpečnostné informácie o produkte** **Produkt:** K2 07 Penetrus Viacúčelový prípravok s aplikátorom na hrdzu 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Kód / index produktu:** 0750 **Typ produktu:** viacúčelový technický prípravok v aerosóle **Použitie:** na mazanie, čistenie, uvoľňovanie zadretých a zhrdzavených prvkov a ochranu povrchov pred koróziou. Určený pre kovové prvky, pánty, zámky, skrutky, náradie, diely automobilov, záhradné a domáce potreby.

**Výrobca a kontakt pre záležitosti bezpečnosti** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Poľsko, EU. Tel.: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Najdôležitejšie riziká

- **Nebezpečenstvo:** Mimoriadne horľavý aerosól. Nádobu je pod tlakom: pri zahriatí sa môže roztrhnúť.
- Uchováajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite.
- Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zapálenia. Neprepichujte alebo nespáľujte, a to ani po použití.
- Chráňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C.
- Nevdychujte aerosóly. Používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetranom priestore.
- Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
- Uchováajte mimo dosahu detí.

**Zásady bezpečného používania** Pred použitím si prečítajte etiketu. Používajte výhradne na určený účel. Počas aplikácie nesmerujte prúd do tváre, očí, na ľudí ani zvieratá. V prípade potreby použite ochranné rukavice. Nepoužívajte na povrchy v kontakte s potravinami. Pri elektrických súčiastkach pred aplikáciou odpojte napájanie.

**Skladovanie** Skladujte v pôvodnom obale na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu zdrojov zapálenia a slnečného žiarenia. Nenechávajte v rozhorúčenom aute.

### Postup v núdzových situáciách

- **Oči:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Kontaktujte lekára.
- **Pokožka:** Umyte vodou a mydlom.
- **Vdýchnutie:** Presuňte osobu na čerstvý vzduch.
- **Požitie:** NEVYVOLÁVAJTE zvracanie. Okamžite vyhľadajte lekára a ukážte obal alebo etiketu.

**Likvidácia** Zneškodnite obsah/nádobu v súlade s miestnymi predpismi. Nespaľujte.

---

## 13. MAGYAR (Węgierski)

**Termékbiztonsági információk** **Termék:** K2 07 Penetrus Többcélú készítmény rozsdaldó aplikátorral 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Termékkód / index:** 0750 **Terméktípus:** többcélú technikai aeroszol készítmény **Alkalmazás:** kenéshez, tisztításhoz, beragadt és rozsdás alkatrészek lazításához, valamint felületek korrózió elleni védelméhez. Használható fémelemekhez, zsanérokhoz, zárakhoz, csavarokhoz, szerszámokhoz, autóalkatrészekhez, kerti és háztartási eszközökhöz.

**Gyártó és biztonsági elérhetőség** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Lengyelország, EU. Tel.: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Legfontosabb veszélyek

- **Veszély:** Rendkívül tűzveszélyes aeroszol. Az edényben túlnyomás uralkodik: hő hatására megrepedhet.
- Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás.
- Tilos nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra permetezni. Ne lyukassa ki vagy égesse el, még használat után sem.
- Napfénytől védendő. Nem érheti 50 °C hőmérsékletet meghaladó hő.
- A permet belélegzése tilos. Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható.
- Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
- Gyermekektől elzárva tartandó.

**Biztonságos használati útmutató** Használat előtt olvassa el a címkét. Kizárólag a rendeltetésnek megfelelően használja. Permetezéskor ne irányítsa a sugarat arcra, szemre, emberekre vagy állatokra. Szükség esetén használjon védőkesztyűt. Ne használja élelmiszerral érintkező felületeken. Elektromos alkatrészeknél az alkalmazás előtt áramtalanítsa a készüléket.

**Tárolás** Eredeti csomagolásban, száraz, hűvös helyen, gyújtóforrástól és napsugárzástól távol tárolandó. Ne hagyja felforrósodott autóban.

### Sürgősségi eljárások

- **Szem:** Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Forduljon orvoshoz.
- **Bőr:** Mosás szappanos vízzel.
- **Belégzés:** Vigye az érintettet friss levegőre.
- **Lenyelés:** TILOS hánytatni. Azonnal forduljon orvoshoz, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.

**Ártalmatlanítás** A tartalom/edény elhelyezése hulladékként a helyi előírásoknak megfelelően történjen. Ne dobja tűzbe.

---

## 14. ROMÂNĂ (Rumuński)

**Informații privind siguranța produsului** **Produx:** K2 07 Penetrus Preparat multifuncțional cu aplicator pentru rugină 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Cod / indice produs:** 0750 **Tip produs:** preparat tehnic multifuncțional sub formă de aerosol **Utilizare:** pentru lubrifiere, curățare, penetrarea elementelor blocate și ruginite și protejarea suprafețelor împotriva coroziunii. Se utilizează pe elemente metalice, balamale, încuietori, șuruburi, unelte, piese auto, de grădină și de uz casnic.

**Producător și contact pentru siguranță** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polonia, UE. Tel: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Principalele pericole

- **Pericol:** Aerosol extrem de inflamabil. Recipient sub presiune: poate exploda dacă este încălzit.
- A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scânteii, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis.
- Nu pulverizați deasupra unei flăcări deschise sau unei alte surse de aprindere. Nu perforați sau ardeți, chiar și după utilizare.
- A se proteja de lumina solară. Nu expuneți la temperaturi care depășesc 50 °C.
- Nu inspirați aerosolul. A se utiliza numai în aer liber sau în spații bine ventilate.
- Expunerea repetată poate provoca uscarea sau crăparea pielii.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

**Instrucțiuni de utilizare în siguranță** Citiți eticheta înainte de utilizare. A se utiliza numai conform destinației. Nu orientați jetul spre față, ochi, persoane sau animale. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție. Nu utilizați pe suprafețe care vin în contact direct cu alimentele. Pentru componentele electrice, deconectați alimentarea înainte de aplicare.

**Depozitare** A se păstra în ambalajul original, într-un loc uscat și răcoros, departe de surse de aprindere și de lumina soarelui. Nu depozitați în mașini expuse la căldură.

## Процедuri de urgență

- **Ochi:** Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Contactați un medic.
- **Piele:** Spălați cu apă și săpun.
- **Inhalare:** Transportați victima la aer liber.
- **Ingestie:** NU provocați vomă. Contactați imediat un medic și arătați ambalajul sau eticheta.

**Eliminare** Aruncați conținutul/recipientul în conformitate cu reglementările locale. Nu aruncați în foc.

---

## 15. БЪЛГАРСКИ (Bułgarski)

**Информация за безопасност на продукта** **Продукт:** K2 07 Penetrus Многофункционален препарат с апликатор за ръжда 500 мл **EAN:** 5906534120007 **Код / индекс на продукта:** 0750

**Вид продукт:** многофункционален технически препарат под формата на аерозол **Приложение:** за смазване, почистване, проникване в заяли и ръждясали елементи и защита на повърхности от корозия. За метални елементи, панти, ключалки, винтове, инструменти, части за автомобили, градина и дома.

**Производител и контакт по въпросите на безопасността** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Полша, ЕС. Тел: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Основни опасности

- **Опасност:** Изключително запалим аерозол. Съд под налягане: може да експлодира при нагряване.
- Да се пази от топлина, горещи повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено.
- Да не се пръска към открит пламък или друг източник на запалване. Да не се пробива или изгаря, дори след употреба.
- Да се пази от пряка слънчева светлина. Да не се излага на температури, превишаващи 50 °C.
- Не вдишвайте аерозола. Да се използва само на открито или на добре проветриво място.
- Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата.
- Да се съхранява извън обсега на деца.

**Насоки за безопасна употреба** Преди употреба прочетете етикета. Използвайте само по предназначение. Не насочвайте струята към лицето, очите, хора или животни. При необходимост използвайте защитни ръкавици. Не използвайте върху повърхности, влизащи в контакт с храни. При електрически компоненти изключете захранването преди нанасяне.

**Съхранение** Да се съхранява в оригиналната опаковка на сухо и хладно място, далеч от източници на запалване и слънчева светлина. Не оставяйте в нагрят автомобил.

### Действия при спешни ситуации

- **Очи:** Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свържете се с лекар.
- **Кожа:** Измийте със сапун и вода.
- **Вдишване:** Изведете пострадалия на свеж въздух.
- **Поглъщане:** НЕ предизвиквайте повръщане. Незабавно се свържете с лекар и покажете опаковката или етикета.

**Изхвърляне** Изхвърлете съдържанието/контейнера в съответствие с местните разпоредби. Не изгаряйте.

## 16. HRVATSKI (Chorwacki)

**Sigurnosne informacije o proizvodu** **Proizvod:** K2 07 Penetrus Višenamjenski pripravak s aplikatorom za hrđu 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Kod / indeks proizvoda:** 0750 **Vrsta proizvoda:** višenamjenski tehnički pripravak u aerosolu **Primjena:** za podmazivanje, čišćenje, prodiranje u zaglavljene i zahrđale elemente te zaštitu površina od korozije. Može se koristiti na metalnim elementima, šarkama, bravama, vijcima, alatima, dijelovima automobila, vrtnim i kućanskim predmetima.

**Proizvođač i kontakt za sigurnost** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Poljska, EU. Tel: +48 62 737 88 00, e-mail: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Najvažnije opasnosti

- **Opasnost:** Vrlo lako zapaljivi aerosol. Spremnik pod tlakom: može eksplodirati ako se grije.
- Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Ne pušiti.
- Ne prskati u otvoreni plamen ili drugi izvor paljenja. Ne bušiti niti paliti, čak niti nakon uporabe.
- Zaštititi od sunčevog svjetla. Ne izlagati temperaturi višoj od 50 °C.
- Ne udisati aerosol. Rabiti samo na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru.
- Ponavljano izlaganje može prouzročiti sušenje ili pucanje kože.
- Čuvati izvan dohvata djece.

**Smjernice za sigurnu uporabu** Prije uporabe pročitati naljepnicu. Koristiti isključivo prema namjeni. Ne usmjeravati mlaz prema licu, očima, ljudima ili životinjama. Po potrebi nositi zaštitne rukavice. Ne koristiti na površinama koje dolaze u dodir s hranom. Kod električnih komponenti isključiti napajanje prije nanošenja.

**Skladištenje** Čuvati u originalnom pakiranju na suhom i hladnom mjestu, dalje od izvora paljenja i sunčeve svjetlosti. Ne ostavljati u zagrijanom automobilu.

### Postupanje u hitnim situacijama

- **Oči:** Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Kontaktirati liječnika.
- **Koža:** Oprati sapunom i vodom.

- **Udisanje:** Premjestiti unesrečenog na sveži zrak.
- **Gutanje:** NE izazivati povraćanje. Odmah kontaktirati liječnika i pokazati pakiranje ili naljepnicu.

**Odlaganje** Odložiti sadržaj/spremnik u skladu s lokalnim propisima. Ne bacati u vatru.

---

## 17. SLOVENŠČINA (Słoweński)

**Varnostne informacije o izdelku Izdelek:** K2 07 Penetrus Večnamensko sredstvo z aplikatorjem za rjo 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Koda / indeks izdelka:** 0750 **Vrsta izdelka:** večnamenski tehnični pripravek v aerosolu **Uporaba:** za mazanje, čiščenje, prodiranje v zataknjene in zarjavele elemente ter zaščito površin pred korozijo. Uporablja se na kovinskih delih, tečajih, ključavnicah, vijakih, orodju, avtomobilskih, vrtnih in gospodinjskih delih.

**Proizvajalec in kontakt za varnost** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Poljska, EU. Tel: +48 62 737 88 00, e-mail: [info@melle.com](mailto:info@melle.com), [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Glavne nevarnosti

- **Nevarno:** Zelo lahko vnetljiv aerosol. Posoda je pod tlakom: lahko eksplodira pri segrevanju.
- Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano.
- Ne pršiti proti odprtemu ognju ali drugemu viru vžiga. Ne preluknjajte ali sežigajte niti po uporabi.
- Zaščititi pred sončno svetlobo. Ne izpostavljati temperaturam nad 50 °C.
- Ne vdihavati razpršila. Uporabljati le zunaj ali v dobro prezračenem prostoru.
- Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči suho ali razpokano kožo.
- Hraniti zunaj dosega otrok.

**Smernice za varno uporabo** Pred uporabo preberite etiketo. Uporabljajte samo v skladu z namenom. Ne usmerjajte curka v obraz, oči, ljudi ali živali. Po potrebi nosite zaščitne rokavice. Ne uporabljajte na površinah, ki prihajajo v stik s hrano. Pri električnih komponentah pred uporabo izklopite napajanje.

**Shranjevanje** Hraniti v originalni embalaži na suhem in hladnem mestu, stran od virov vžiga in sončne svetlobe. Ne puščajte v segretem avtomobilu.

### Ukrepi ob nesrečah

- **Oči:** Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Pokličite zdravnika.
- **Koža:** Umiti z milom in vodo.
- **Vdihavanje:** Prenesti osebo na svež zrak.
- **Zaužitje:** NE izzvati bruhanja. Takoj pokličite zdravnika in pokažite embalažo ali etiketo.

**Odstranjevanje** Vsebino/posodo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Ne sežigajte.

---

## 18. LIETUVIŲ (Litewski)

**Produkto saugos informacija Produktas:** K2 07 Penetrus Daugiafunkcinis preparatas su aplikatoriumi rūdims 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Produkto kodas / indeksas:** 0750 **Produkto tipas:** daugiafunkcinis techninis aerolinis preparatas **Naudojimas:** tepimui, valymui, įstrigusių ir aprūdijusių elementų skverbimuisi bei paviršių apsaugai nuo korozijos. Galima naudoti metaliniams elementams, vyriams, spynoms, varžtams, įrankiams, automobilių, sodo ir buities dalims.

**Gamintojas ir kontaktai saugos klausimais** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Lenkija, ES. Tel.: +48 62 737 88 00, el. paštas: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### Svarbiausi pavojai

- **Pavojinga:** Ypač degus aerosolis. Slėginė talpykla: pakaitinta gali sprogti.
- Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos ir kitų degimo šaltinių. Nerūkyti.
- Nepurkšti į atvirą liepsną arba kitus degimo šaltinius. Nepradurti ir nedeginti net panaudoto.
- Saugoti nuo saulės šviesos. Nelaikyti aukštesnėje kaip 50 °C temperatūroje.
- Neįkvėpti aerosolio. Naudoti tik lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje.
- Pakartotinis poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilimą.
- Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

**Saugaus naudojimo gairės** Prieš naudojimą perskaityti etiketę. Naudoti tik pagal paskirtį. Purškiant nenukreipti srovės į veidą, akis, žmones ar gyvūnus. Jei reikia, mūvėti apsaugines pirštines. Nenaudoti paviršiams, kurie liečiasi su maistu. Dirbant su elektros komponentais, prieš naudojimą išjungti maitinimą.

**Laikymas** Laikyti originalioje pakuotėje sausoje ir vėsioje vietoje, atokiau nuo degimo šaltinių ir saulės spindulių. Nepalikti įkaitusiame automobilyje.

### Veiksmai avarinėse situacijose

- **Akys:** Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Kreiptis į gydytoją.
- **Oda:** Nuplauti vandeniu su muilu.
- **Įkvėpus:** Išnešti asmenį į gryną orą.
- **Prarijus:** NESKATINTI vėmimo. Nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti pakuotę arba etiketę.

**Atliekų tvarkymas** Turinį/talpyklą išmesti pagal vietines taisykles. Nemesti į ugnį.

---

## 19. LATVIEŠU (Łotewski)

**Produkta drošības informācija Produkts:** K2 07 Penetrus Daudzfunkcionāls līdzeklis ar aplikatoru rūdīšanai 500 ml **EAN:** 5906534120007 **Produkta kods / indekss:** 0750 **Produkta veids:** daudzfunkcionāls tehnisks aerosols **Lietošana:** eļļošanai, tīrīšanai, iestrēgušu un sarūsējušu detaļu

atbrīvošanai un virsmu aizsardzībai pret koroziju. Metāla detaļām, eņģēm, slēdzenēm, skrūvēm, instrumentiem, automašīnu, dārza un mājsaimniecības daļām.

**Ražotājs un kontakti drošības jautājumos** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Polija, ES. Tālr.: +48 62 737 88 00, e-pasts: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### **Būtiskākie apdraudējumi**

- **Bīstami:** Īpaši viegli uzliesmojošs aerosols. Tvertne zem spiediena: karstumā var eksplodēt.
- Turēt pietiekamā attālumā no karstuma avotiem, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas liesmas un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt.
- Neizsmidzināt uz atklātas uguns vai citiem aizdegšanās avotiem. Nedurt un nededzināt, arī pēc izlietošanas.
- Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C.
- Neieelpot aerosolu. Izmantot tikai ārā vai labi vēdināmās telpās.
- Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās plaisāšanu.
- Sargāt no bērniem.

**Drošas lietošanas norādījumi** Pirms lietošanas izlasīt etiķeti. Izmantot tikai paredzētajam mērķim. Smidzināšanas laikā nevērst strūklu pret seju, acīm, cilvēkiem vai dzīvniekiem. Ja nepieciešams, lietot aizsargcimdus. Neizmanto uz virsmām, kas nonāk saskarē ar pārtiku. Strādājot ar elektroierīcēm, pirms lietošanas atvienot strāvu.

**Uzglabāšana** Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā sausā un vēsā vietā, prom no aizdegšanās avotiem un saules gaismas. Neatstāt sakarsušā automašīnā.

### **Rīcība ārkārtas situācijās**

- **Acis:** Uzmanīgi skalot ar ūdeni vairākas minūtes. Sazināties ar ārstu.
- **Āda:** Mazgāt ar ziepēm un ūdeni.
- **Ieelpošana:** Izvest cietušo svaigā gaisā.
- **Norišana:** NEIZRAISĪT vemšanu. Nekavējoties sazināties ar ārstu un uzrādīt iepakojumu vai etiķeti.

**Utilizācija** Atbrīvoties no satura/tvertnes saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nededzināt.

---

## **20. EESTI (Estoński)**

**Toote ohutusallane teave Toode:** K2 07 Penetrus Universaalne vahend rooste aplikaatoriga 500 ml  
**EAN:** 5906534120007 **Tootekood / indeks:** 0750 **Toote tüüp:** universaalne tehniline aerosoolvahend  
**Kasutamise:** määrimiseks, puhastamiseks, kinnijäänud ja roostetanud detailide vabastamiseks ning pindade korrosioonikaitseks. Metallelementidele, hingedele, lukkudele, kruvidele, tööriistadele, auto-, aia- ja majapidamisosadele.

**Tootja ja ohutusala kontakt** Melle Sp. z o.o., Stary Staw 9, 63-400 Ostrów Wielkopolski, Poola, EL.  
Tel: +48 62 737 88 00, e-post: info@melle.com, [www.k2.com.pl](http://www.k2.com.pl)

### **Peamised ohud**

- **Ettevaatust:** Eriti tuleohtlik aerosool. Mahuti on rõhu all: kuumenemisel võib lõhkeda.
- Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada.
- Mitte pihustada leekidesse või muusse süüteallikasse. Mitte purustada ega põletada isegi pärast kasutamist.
- Hoida päikesevalguse eest. Mitte hoida temperatuuril üle 50 °C.
- Pihustatud ainet mitte sisse hingata. Käidelda üksnes välitingimustes või hästi ventileeritavas kohas.
- Korduv kokkupuude võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.

**Ohutu kasutamise juhised** Enne kasutamist lugeda etiketti. Kasutada ainult sihtotstarbeliselt. Pihustamise ajal mitte suunata juga näo, silmade, inimeste ega loomade poole. Vajadusel kanda kaitsekindaid. Mitte kasutada pindadel, mis puutuvad kokku toiduga. Elektriliste komponentide puhul lülitage toide enne pealekandmist välja.

**Hoiustamine** Hoida originaalpakendis kuivas ja jahedas kohas, eemal süüteallikatest ja päikesevalgusest. Mitte jätta kuumenenud autosse.

### **Tegutsemine hädaolukorras**

- **Silmad:** Loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Võtta ühendust arstiga.
- **Nahk:** Pesta seebi ja veega.
- **Sissehingamine:** Toimetada kannatanu värske õhu kätte.
- **Allaneelamine:** MITTE kutsuda esile oksendamist. Võtta viivitamatult ühendust arstiga ja näidata pakendit või etiketti.

**Kõrvaldamine** Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele. Mitte visata tulle.